# クラインアンツァイゲン(前払い制)お申し込み方法

KLEIN ANZEIGEN

クラインアンツァイゲン

- お申し込みは、オンライン・フォームをご利用いただくか、下記のお申し込み用紙をご記入の上、郵送または FAX でお送り下さい。**お電話でのお申し込みは受け付けておりません。**
  また、**お申し込み後のキャンセル・返金は致しかねますので、十分にご注意下さい。**
- 営業・団体用：1 行（全角 18 字）につき €6　個人：1 行（全角 18 字）につき €3.50
  **個人でお申し込みの場合も、レッスンおよび賃貸広告は営業・団体用となります。**
  また求人広告の場合、国籍・年齢・性別を限定するものはご掲載できません。
- 色付の囲み：€13（太字 1 行目サービス）　太字：1行につき €2　最大行数：25 行
- ご掲載料金を計算後、下記のいずれかでお支払い願います。
  ・銀行振込：お振り込みの証明となる物をお送り下さい。
  ・チェック：お申込用紙と共にご郵送下さい。
  ・クレジットカード：カード会社 / ご名義 / 番号 / 有効期限を申込書にご記載下さい。
  **お支払いが確認されない場合は、ご掲載できませんので予めご了承下さい。**
- 掲載誌郵送（欧州のみ）ドイツ国内 €1、その他欧州 €3.50
- PAID ( 支払済 ) と明記した請求書を発行しておりますので、領収の証としてご利用ください。
  ご入用の場合は、お申込書内指定の場所にチェックをお願いいたします。

**広告締切り**
**毎週木曜正午必着**
**翌週金曜日発行号に掲載**

※祝祭日等の関係で、締め切りがずれこむ場合がございます。ご注意ください。

# Zur Kleinanzeigenveröffentlichung

- Preis: €3,50/Zeile für private, €6/Zeile für gewerbliche Kleinanzeigen. Stellen-, Unterrichts- und Wohnungsangebote sowie Anzeigen für Vereine/Organisationen gelten als gewerblich.
- Inhalt: Stellenanzeigen mit Einschränkungen zur Staatsangehörigkeit, zum Geschlecht oder bezüglich des Alters können wir nicht schalten. Die Redaktion behält sich das Recht vor, Anzeigen gegebenenfalls zu ändern oder nicht zu veröffentlichen.
- Zusätzliche Leistungen: Farbige Einrahmung inkl. einzeiligem Schriftzug fett (€13), Schriftzug fett (€2/Zeile), Übersetzungsgebühr (€2,50/jap. Zeile), Exemplarzusendung (€1 für Deutschland / €3,50 für andere europäische Länder).
- Umfang: pro Zeile max. 18 japanische Schriftzeichen oder 36 lateinische Buchstaben bzw. Ziffern; max. 25 Zeilen/Anzeige.
- Zahlung: **Für Kleinanzeigen ist eine Vorauszahlung erforderlich**, d.h. bei Überweisungen: Überreichen des Zahlungsnachweises bis zum Redaktionsschluss. Evtl. anfallende Bankgebühren werden von Kunden übernommen. Kleinanzeigen können per Überweisung, Kreditkarte (Visa/Master/JCB) oder Scheck bezahlt werden. Benötigen Sie eine Rechnung, muss dies im Formular vermerkt werden. Die Rechnung wird jedoch erst nach Bezahlung erstellt und ist als bezahlt (PAID) gekennzeichnet.
- Redaktionsschluss: **Donnerstags um 12 Uhr –** 8 Tage vor dem Erscheinungstermin; kann wegen Feiertagen o.Ä. vorgezogen werden. Bei Übersetzungsbedarf des Anzeigentextes, senden Sie uns bitte den Text im Voraus.
- Weitere Informationen finden Sie unter „Kleinanzeigen - Formular“ auf **www.newsdigest.de**. Dort befindet sich auch das Online-Formular.

# クラインアンツァイゲン申込用紙

## Kleinanzeigen-Formular

- 囲み希望/Einrahmung：☐ はい/Ja ☐ いいえ/Nein
- 地域カテゴリ/Gebietkategorie：☐ Düsseldorf/Köln ☐ Frankfurt
  ☐ Hamburg ☐ München ☐ Berlin ☐ その他・全国/Sonstiges Gebiet
- 支払方法/Zahlungsart：
  ☐ チェック同封/Scheck ☐ 銀行振り込み/Überweisung
  ☐ クレジットカード/Kreditkarte（JCB・VISA・MASTER）
- 1回当りの料金/Kosten pro Schaltung €＿＿＿ × ＿＿＿回/Mal
- ☐ 掲載紙郵送/Zusendung eines Exemplares
  （Deutschland €1 / Europa €3.50）× ＿＿＿＿＿回/Mal
- 合計料金/Gesamtbetrag €＿＿＿＿＿＿

氏名/Name
住所/Adresse
TEL.　FAX.
E-Mail
☐ 代金受領済請求書/Rechnung
送付先住所/Anschrift

カード支払いの場合/Bei Bezahlung mit Kreditkarte
ご名義/Karteninhaber
カードナンバー/Kartennummer
有効期限/Verfalldatum
サイン/Unterschrift

※太字希望の行に○をつけて下さい。（1行€2。ただし囲み付きの場合、1行目は太字サービス）

| | |
|---|---|
| 1 | ● |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |

**郵送／送信先　Anschrift**

**Doitsu News Digest GmbH**
**Immermannstr.53, 40210 Düsseldorf**
**Fax: 0211-357766**

**料金振込先　Überweisung**

**銀行番号（BLZ）: 30070010**
**銀行名（Bank）: Deutsche Bank AG, Düsseldorf**
**口座番号（Konto-Nr.）: 2402402**
**口座名（Empfänger）: Doitsu News Digest GmbH**
**IBAN: DE46 300700100240240200**
**BIC: DEUTDEDDXXX**

※Kleinanzeigeとご明記下さい。
※送入金の際にかかる手数料は、全てお客様負担となります。

**前払い制ですのでご注意下さい。**
**Vorauszahlung erforderlich**